

Tabular Resume

Personal Date

Name : Thomas Sanghyun Yun
Date and place of birth: May 14. 1972 in Incheon, Korea
Address: Deokyeongdae-ro 1400 Yeongtong-gu, Suwon, Gyeonggi-do Korea
Nationality: Korean
Cellphone: +82 10 2336 9217
E-mail : freiery@naver.com

School and academic education

02. 1990 Graduated at Daewon Foreign Language High School in Seoul, Korea
02. 1997 Completion of academic courses at Presbyterian College and theological seminary
Academic degree: Bachelor Theology
10. 1997-12. 2004 Graduation Study (Magisterstudium) at Universität Münster and Bonn in NRW, Germany
in Major Classical Archaeology, and in subsidiary subjects Philology Latin and Greek

Professional and practical experiences

08. 2005 - 08. 2008 Project manager in Eurocenter, Agency for Study abroad, in Seoul, Korea
08. 2008 – now freelancer translator for various translation agencies

PC and CAT-Tool

PC-Knowledge: MS Word / Excel / Powerpoint
CAT-Tool: Transit NXT, SDL Studio 2019, Passolo, Across, MemoQ

Language pairs

From German to Korean and vice versa
From English to Korean
From English to German

Reference

1. Automobile industry:

Duration	Company	Content
2009 - now	Mercedes-Benz Group AG and Daimler Truck AG	Repair Manual and Owner's Manual Marketing and Sales
2011 - now	BMW AG	Repair Manual, Marketing
2009 - now	Volkswagen AG	eLearning for Engineer
2009 - now	Audi AG	eLearning for Engineer
2016 - now	MAN Trucks und Bus AG	Repair Manual, Marketing
2021 - now	Porsche	MTPE for different documents

2. Machine and Plant construction(Assembly and operation instruction):

Duration	Company	Content
2012 - now	MTU AG	Assembly and operation instruction
2012 - now	Nagel AG	Assembly and operation instruction
2016 - now	HAWE	Assembly and operation instruction

3. Pharmaceutical Industry:

Duration	Company	Content
2014.02	LG Chemical	Test report New material introduction
2014	Ministry of Food and Drug Safety(ROK)	A part of the pharmacopoeia 2013

4. Metal industry:

Duration	Company	Content
2014 - now	Posco	Technical Surveys

5. Welding technology:

Duration	Company	Content
2014 - now	Posco	Test report
2014 - now	Audi AG	Test report

6. Tyre industry:

Duration	Company	Content
2014 - now	Hankook Tire	Product introduction

7. Patent specifications:

Duration	Company	Content
2014. 04	for different clients	Patent application, part: Claims

8. Offshore wind energy:

Duration	Company	Content
2016 - now	Enercon	Technical Surveys Test report

9. Public institution:

Duration	Company	Content
2015 - now	The library of the national assembly of Republic of Korea	Legal Texts (e.g. Income Tax Act etc.) Survey or dissertations (e.g. renewable energy etc.)

10. Dental Industry:

Duration	Company	Content
2012 - now	Ostem	Product introduction Operation instructin
2012 - now	Siemens	Product introduction Operation instructin

11. Games:

Duration	Company	Content
2009 - now	for different clients	Game applications

Price for service

1. Translation and Editing

Language pairs	Fuzzy(%)	Price after Fuzzy(EUR)
German to Korean And Korean to German	No Match	0,07
	75 – 84	0,07
	85 – 94	0,35
	95 – 99	0,35
	100	0,01
	Repetition	0,01
English to Korean	No Match	0,07
	75 – 84	0,07
	85 – 94	0,35
	95 – 99	0,35
	100	0,01
	Repetition	0,01
English to German	No Match	0,07
	75 – 84	0,07
	85 – 94	0,35
	95 – 99	0,35
	100	0,01
	Repetition	0,01

Minimum Charge and time work in hours: 25 EUR per hour

2. Proofreading and MTPE

Language pairs	Fuzzy(%)	Price after Fuzzy(EUR)
German to Korean And Korea nto German	No Match	0,04
	75 – 84	0,04
	85 – 94	0,02
	95 – 99	0,01
	100	0,005
	Repetition	0,005
English to Korean	No Match	0,04
	75 – 84	0,04
	85 – 94	0,02
	95 – 99	0,01
	100	0,005
	Repetition	0,005
English to German	No Match	0,04
	75 – 84	0,04
	85 – 94	0,02
	95 – 99	0,01
	100	0,005
	Repetition	0,005

Minimum Charge and time work in hours: 25 EUR per hour